LIVRET COLLÉGIEN



Autour de l'exposition

FERME DE LA BORDIÈRE
LIEU D'ART ET DE MÉMOIRE

Donation Charles et Clara Goldstein

seine &marne
LE DÉPARTEMENT



Exposition ferme de la Bordière – Lieu d'art et de mémoire.

Une vie hors du commun

Né le 7 décembre 1937, rescapé de la Shoah, Charles Goldstein grandit à Melun.

À l'âge de 12 ans, son professeur de dessin détecte chez lui un don particulier et l'incite à le cultiver. Quelques années plus tard, sa rencontre avec Marc Chagall, quoique furtive, sera déterminante et décuplera son désir de peindre.

Puis arrive la guerre d'Algérie. Charles est mobilisé. De retour en France après 30 mois qui le marquent à jamais, il épouse à la mairie de Melun Clara Kramer. Leur premier voyage les conduit dans le Lot, à Gramat, où Clara fait la connaissance de Rosa et Alain Castagné, qui, au risque de leur vie, avaient recueilli Charles, son frère aîné Marcel et leur mère, leur permettant d'échapper à une rafle, le 11 mai 1944, date qu'il considèrera comme une seconde naissance.

Établi à Melun, il tient plusieurs magasins de vêtements avec son épouse et ses parents. Fort d'un solide engagement associatif, il est repéré par Marc Jacquet, ancien ministre du général de Gaulle, député et maire de Melun, qui l'invite à rejoindre la liste qu'il conduit pour les élections municipales de 1977.

Il sera président de la commission des Affaires culturelles puis adjoint en charge de la culture pendant 31 ans, conduisant de nombreux projets, dont ceux de l'Espace Saint-Jean, puis de la médiathèque l'Astrolabe, inaugurée en 2004.

C'est à ton âge que Charles GOLDSTEIN rencontre un peintre célèbre, Marc CHAGALL. Cette rencontre lui donne envie de consacrer sa vie à la peinture.

Connais-tu Marc CHAGALL ?

.....

Pour en savoir plus :

Vidéo de présentation de Marc CHAGALL

Et toi, quel artiste rêverais-tu de rencontrer ?

.....



Exposition ferme de la Bordière – Lieu d'art et de mémoire.

Le peintre de l'indicible

Parallèlement, Charles Goldstein continue de peindre. À son retour d'Algérie, sa peinture passe du figuratif à l'abstrait. En lui remettant les insignes de chevalier de la Légion d'honneur le 30 avril 2006, le préfet Jacques Barthélémy lui dira : « *(…) vous peignez dans la solitude de votre atelier sur un thème unique, la Mémoire : la mémoire des vôtres, la mémoire imaginaire de l'impossible, le souvenir de la Shoah* ».

De nombreuses expositions, en Seine-et-Marne, en France et à l'étranger, émaillent les décennies écoulées. Charles Goldstein dira dans sa biographie : « *Chaque exposition est une aventure* (…) *chaque fois différente et passionnante* ».

Des aventures qui prennent vie et s'orchestrent au cœur du bourg de Maincy, dans la Ferme de la Bordière, ancienne métairie du château de Vaux-le-Vicomte, propriété que Charles et Clara Goldstein ont acquise il y a plus de 40 ans.

Charles GOLDSTEIN peint « sur un thème unique, la Mémoire […], le souvenir de la Shoah ».

Pourquoi ?
À-t-il vécu lui-même des évènements de la Shoah ?

Tu trouveras des éléments ici :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

D'autres artistes ont mis leur art au service de la mémoire de la Shoah :

Félix NUSSBAUM, qui est mort à Auschwitz

Art SPIEGELMAN, auteur de la bande dessinée Maus.
Ses parents ont survécu à la déportation à Auschwitz

Francine MAYRAN, artiste de la mémoire



Exposition ferme de la Bordière – Lieu d'art et de mémoire.

Transmettre aux générations futures

En 2023, Charles et Clara Goldstein ont souhaité transmettre la ferme de la Bordière au Département de Seine-et-Marne. Cette donation inclut l'ensemble du patrimoine artistique de Charles Goldstein, soit près de 500 toiles rassemblées dans les deux ateliers attenants à la maison.

En acceptant cette donation, le Département entend à la fois perpétuer la mémoire de l'artiste et de l'homme public, et transmettre aux générations futures un héritage artistique et mémoriel. Ainsi, la maison de Charles et Clara Goldstein deviendra, à leur disparition, la ferme de la Bordière – Lieu d'art et de mémoire.

Son projet invitera le public à une réflexion sur la création contemporaine et la manière dont un parcours de vie des plus singuliers nourrit la production d'une œuvre foisonnante. La mémoire de la Shoah, omniprésente dans la vie de Charles Goldstein, en constituera le cœur.

La ferme de la Bordière – Lieu d'art et de mémoire continuera d'abriter sa collection, tandis que des visites de son atelier pourront avoir lieu. Par la suite, elle accueillera des artistes en résidence et proposera une offre de médiation et des rendez-vous destinés à tous les publics. Les jeunes générations, et tout particulièrement les collégiens, auxquels le Département dédie une importante offre éducative, seront les publics prioritaires de ce projet.

Cette exposition marque à la fois la signature de cette donation et le lancement d'un projet artistique, culturel, mémoriel et éducatif ambitieux.

Souligne dans le texte ce que Charles et Clara GOLDSTEIN ont donné au Département de Seine-et-Marne.

Pourquoi l'ont-ils fait ?

.....

.....

À quoi le Département de Seine-et-Marne s'engage-t-il ?

.....

.....

.....

.....

As-tu déjà visité des sites consacrés à la mémoire de la Shoah ?

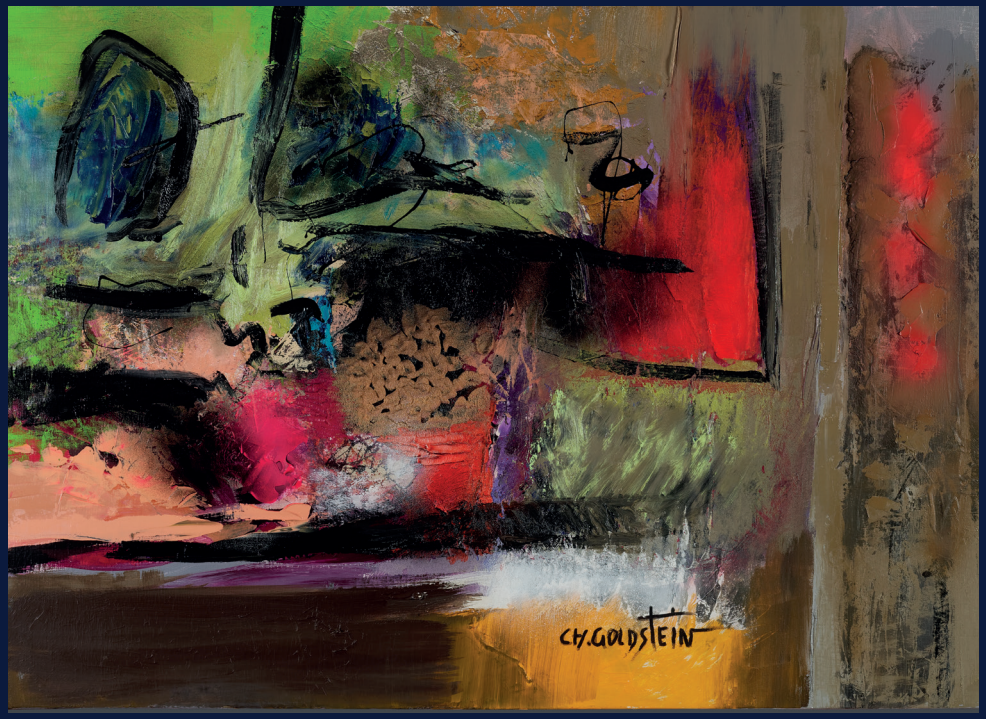
.....

.....

Pour aller plus loin :

Visite du Mémorial de la Shoah

Camp de Drancy



Le chemin de l'exode – N° 1 2023

“ Sur la déchirure de bonheurs perdus,
la force du désespoir immole ses couleurs. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN

Suis les motifs avec ton doigt. **Quelle est la partie du tableau que tu trouves la plus marquante ? Que ressens-tu devant ce tableau ?**

.....

.....

.....

.....

.....



C'est tout ce que je sais d'eux – N° 1 2012

“ Rédemption flamboyante d'une
désespérance mémorielle. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN

Lis la citation de Michèle FOURNIER inspirée par ce tableau.
Comment ces mots résonnent-ils pour toi ?

.....

.....

.....

.....

.....



Fantôme des miens ! 2023

“ La brûlure incendiaire libère l’effroi, sur la résonance des couleurs d’une ultime espérance. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN



Le temps s’arrête à Pitchipoï – N° 2 2023

“ La peinture des mots dévoile l’implacable fournaise de l’anéantissement. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

.....

Pitchi poï signifie en yiddish « trou perdu », c’est-à-dire un tout petit hameau. Pendant la Seconde Guerre mondiale, les déportés prirent l’habitude d’appeler ainsi, avec un certain humour noir, les camps de concentration nazis. Le yiddish est une langue germanique enrichie de mots slaves et hébraïques ; elle était parlée par les communautés juives d’avant-guerre en Europe centrale et orientale.

Écoute une chanson en langue yiddish :



Le temps s'arrête à Pitchipoï – N° 1 2022

“ L'obsession chromatique retient l'étau d'un désespoir d'acier. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.



Le chemin de l'exode N° 2 2023

“ La supplique de la toile habitée libère un fragment d'éternité. ”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN

Observe bien la toile puis ferme les yeux.
Arrives-tu à te la représenter sans la voir ?

À quoi ces formes et ces couleurs te font-elles penser ?
Quelle est la partie du tableau qui te marque le plus ?



Combien de vies mêlées ont fait ces fumées noires ? N° 2 2006

(extrait d'un poème d'un jeune déporté russe anonyme)

“ Dans la virtuosité picturale des émotions cachées, se dévoilent les stigmates de l'obsessionnelle blessure.”

Michèle FOURNIER, biographe de Charles GOLDSTEIN



Avez-vous une couleur préférée ?

Non, cela peut dépendre de mon humeur du moment, de l'avancée dans l'évolution de la toile et de quelques imprévus... Oui, je me doute que cela n'est pas très convaincant !

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

Comment caractériser les couleurs employées par Charles GOLDSTEIN dans ses tableaux ?

.....

Si tu devais représenter le souvenir d'un évènement douloureux, quelles seraient les couleurs que tu choisirais ?

.....

Pour en savoir plus :



Vous revenez souvent sur une toile, quand considérez-vous qu'elle est terminée ?

Tant que cette toile n'a pas été « confrontée au regard de l'autre » et tant qu'elle est dans l'atelier, elle peut être modifiée.

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Une œuvre d'art est faite pour être vue ou entendue.

Choisis un tableau de Charles GOLDSTEIN.

Comment le perçois-tu ? Tes impressions sont-elles les mêmes que celles d'autres élèves de ta classe ?

.....

.....

.....



Comment caractériseriez-vous votre œuvre en quelques mots ?

Complexe, introvertie, touchant l'âme...

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Choisis un tableau de Charles GOLDSTEIN.

Peux-tu imaginer ce que le peintre a ressenti en peignant cette œuvre en hommage à sa famille disparue pendant la Shoah ?

.....

Quels sont les sentiments ou les émotions que tu associerais aux différentes parties du tableau ? Au tableau dans son ensemble ?

.....



Lors de la réalisation d'une toile, qu'est-ce qui est le plus important et le plus difficile pour vous ?

Qu'elle représente effectivement,
tout au long de sa trajectoire de réalisation,
le « fil » que je ne dois pas rompre.

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

.....



Vous avez des centaines de toiles dans votre atelier, mais est-il difficile de se séparer d'elles ?

Il fut un temps où c'était difficile,
mais à partir du moment où je « m'ouvre »
au public, plus de problèmes !

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

.....



Quels mots décrivent votre travail ?

Exigeant, passionné, obstiné, sincère.

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

« Exigeant, passionné, obstiné, sincère » : en quoi ces quatre qualités sont-elles fondamentales dans la démarche entreprise par le peintre ?

.....

.....

Pratiques-tu une activité artistique ou souhaites-tu en développer une ?

.....

Choisis parmi les qualités suivantes les quatre qui te paraissent les plus importantes pour développer une pratique artistique :

ténacité – passion – sincérité – polyvalence – volonté de tenter de nouvelles expériences – auto-critique – sensibilité – persévérance – créativité – curiosité – rigueur – culture générale – sens de l'observation – ouverture d'esprit

Tu peux compléter cette liste avec d'autres qualités qui te paraissent importantes pour la création artistique :

.....



Avant de commencer une toile, l'avez-vous déjà imaginée ou bien l'inspiration se fait-elle au fur et à mesure de sa réalisation ?

Non, comme disait Soulages, une toile se construit en avançant, et la condition pour moi est de ne pas « déborder » de mon thème générique.

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

.....



Pourquoi avez-vous une préférence pour les grands formats ?

Parce qu'il est plus facile de les « pénétrer ».

Extrait de FOURNIER Michèle, *Charles GOLDSTEIN, l'exigence d'un peintre et ses vies multiples*, CG édition, 2022

“ Mon travail consiste à laisser une trace pour les générations à venir, sous la forme d'un hommage à ceux qui n'ont pas eu le temps de laisser la leur. ”

Charles Goldstein

Tu peux écrire un commentaire si tu le souhaites.

.....

.....

.....

.....

.....

Pour finir, écris un mot qui décrit ce que tu ressens après la visite de cette exposition !

.....



seine 77
&marne
LE DÉPARTEMENT

Département de Seine-et-Marne
Hôtel du Département
CS 50377
77010 Melun cedex
01 64 14 77 77

seine-et-marne.fr

Département de Seine-et-Marne - 02/25 - Crédits photos : Marie Digard, Thomas Gaillard, Yvon Bourhis